

# El Eco de Navarra

DIARIO INDEPENDIENTE.—DOS EDICIONES

### SUSCRIPCION

PARA PAMPLONA

Un mes . . . . . 125 pesetas  
 Tres meses . . . . . 350 »  
 Seis meses . . . . . 675 »  
 Doce meses . . . . . 1250 »

### ULTRAMAR

Seis meses . . . . . 45 pesetas  
 Doce meses . . . . . 85 »

### PAGO ADELANTADO

### SUSCRIPCION

PARA FUERA DE PAMPLONA

Tres meses . . . . . 4 pesetas  
 Seis meses . . . . . 7,50 »  
 Nueve meses . . . . . 12 »  
 Doce meses . . . . . 14 »

### EXTRANJERO

Tres meses . . . . . 41,75 pesetas  
 Seis meses . . . . . 85 »

### PAGO ADELANTADO

La no devolución del periódico por los suscriptores de fuera de la capital indica que continúa el abono

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES  
Teléfono núm 7

Redacción, Administración e Imprenta, Paseo de Valencia, 56, bajos, y calle de San Gregorio, 25.

## Los monasterios de Navarra HACE MIL AÑOS

Parécera sin duda extraño, sorprendente y hasta fabuloso a los que no están familiarizados con los estudios históricos que mientras hoy no podemos saber a ciencia cierta lo que pasa en España y sus dominios, a pesar de los rápidos medios de comunicación que poseemos, tengamos noticias exactas sobre los monasterios que existían en Navarra hace diez siglos. Sin embargo, nada hay más cierto y positivo, pues no ya solo de esa remota fecha, sino aun de tiempos mucho más antiguos se conservan documentos auténticos, obras literarias y monumentos artísticos, los cuales nos dan a conocer de un modo indudable y hasta con detalles a veces muy profundos el estado de los distintos pueblos y naciones en aquellos apartados siglos.

No debe, pues, sorprendernos que sobre los monasterios de Navarra en el siglo IX tengamos los preciosos datos que nos suministra el presbítero, y después mártir, San Eulogio en su famosa carta al obispo de Pamplona Wilesindo, fechada el 15 de Noviembre del año 831.

Residía San Eulogio en Córdoba, capital entonces del Califato de Occidente, que tenía sometida al poder de los árabes la mayor parte de España, y con el fin de buscar a sus hermanos Alvaro e Isidoro, a quienes los azares de los tiempos habían llevado hasta Baviera, se dirigió hacia Francia por la parte de Cataluña, pero encontrando la Galla Narbonesa turbada por las guerras e interrumpidas las comunicaciones, torció el Santo su camino creyendo hallar más fácil paso por Navarra, más aquí también encontró la frontera cerrada por iguales causas. Entonces el obispo Wilesindo le prestó en Pamplona generosa acogida y al saber que para consolarse y distraerse en su detención forzosa deseaba San Eulogio visitar los monasterios que en el país había, le dió recomendaciones para los abades y el acompañamiento y ayuda precisos.

Era el principal propósito del Santo visitar el monasterio de San Zacarías, que gozaba entonces de gran fama y parece se hallaba situado en el pueblo de Cilveti, a una legua de Zubiri; pero antes estuvo en Leire, cuyo abad se llamaba Fortunio y donde dice halló varones muy señalados en el temor de Dios, parando también en el monasterio de Cillas, cerca de Huesca, en el de Igal, valle de Salazar, a cuyo abad nombra Jimeno, y en el de Urdaspal, cerca de Burgui, en el valle de Roncal, que tenía por abad a Dañilano. Por fin llegó al monasterio de San Zacarías, que estaba dirigido por el abad Odoario, varón de suma santidad y muchas letras. Había en él unos cien monjes, de los cuales y de las virtudes que en ellos resplandecían hace el Santo grandísimos elogios.

De allí regresó a Pamplona, donde aún le retuvieron algún tiempo los ruegos de Wilesindo, hasta que partió a Zaragoza, donde tuvo noticias de sus hermanos, y desde dicha ciudad, por Alcalá y Toledo, volvió a Córdoba. Encontró con salud a su familia, o sea a su madre, dos hermanas y el hermano menor José, y cumpliendo la promesa que al despedirse había hecho al obispo de Pamplona, le envió, años después, por no permitirle antes lo agitado de los tiempos, con el caballero D. Galindo Iniguez, que volvía a Navarra, unas reliquias de San Zoilo, mártir, y también otras de San Aiscelo. Acompañaba a las reliquias la ya citada carta, la cual, después de referir cuanto llevamos dicho, nos habla bastante extensamente de la persecución que contra los cristianos había promovido Abderrahmán II y de la cual había de ser víctima el mismo San Eulogio algunos años más tarde.

Por esa célebre carta, tan notable por su forma literaria como por las interesantes noticias que contiene, sabemos, pues, que monasterios florecían en el naciente Reino de Navarra y hasta cuántos eran sus abades; y que en ellos al par que brillaba la virtud se cultivaban las letras nos lo atestigua el mismo San Eulogio, quien en su *Apologético de los mártires* dice que estando en el convento de Leire revolvió toda su librería buscando libros nuevos, y eslihe, copiándola, una narración, que habló con uno de ellos, de la vida y muerte de Mahoma. Además su amigo y condiscípulo Alvaro, en la vida que de él escribió, dice que había llevado de esta

peregrinación de Pamplona a Córdoba varios libros, como los de la *Ciudad de Dios* de San Agustín, la *Enicida* de Virgilio, las *Sátiras* de Juvenal, las obras de Horacio, muchos elegantes himnos católicos y tratados de cuestiones sacras. De donde se deduce que mientras casi toda la Europa agitada por continuas guerras, yacía en la barbarie, en este apartado rincón de la península española y aun en medio del fragor de los combates, no solo se cultivaban en los monasterios las letras sagradas sino que también se conservaban con esmero las más valiosas clásicas joyas literarias de la antigüedad romana.

CARLOS M. DE UBAGO.

## Canas prematuras

Sentados alrededor de una mesa de café se hallaban varios desocupados, de esos que por matar el tiempo son capaces de hablar de todo: de lo divino y humano. El objeto de su conversación se reducía, en los momentos en que los presentamos al lector, a discutir si la impresión moral ó física momentánea pueden ser causa del envejecimiento del cabello.

Era de ver la enciclopedia de *double* que los tertulianos constantes de la mesa a que nos referimos, desplegaron para sostener sus encontradas opiniones y convencerse los unos a los otros. La discusión subió a tal punto, que más que de amigos y contertulios parecía compuesto el pequeño grupo de representantes de la patria en el ejercicio de sus funciones.

Cuando más acalorado era el altercado, se acercó a la alborotada tertulia un señor bien portado, joven al parecer por su semblante enteramente afeitado, y viejo si había de juzgarse por la nacarada blancura de sus cabellos. La aproximación del desconocido, y más que todo, sus signos reclamando que se le oyera, impusieron silencio a aquella tertulia de parlanchines.

Dispénme ustedes que me mezcle en sus discusiones, dijo el desconocido.

Ya sé yo que una golondrina no hace verano; pero como el hecho que voy a relatarles no es más que la repetición de un fenómeno natural, creo que servirá para convencer a los más incrédulos de que se puede decolorar el cabello en pocas horas, al influjo de una violenta conmoción moral.

Aceptado por el recién llegado un asiento que le ofrecieron gustosos los discutidores, comenzó el siguiente relato:

Acabo de llegar de América, a cuyo continente me llevaron los deseos de hacer una fortuna rápida en mi carrera de médico, apenas terminados mis estudios en la Universidad de Zaragoza. Desembarké en Rio Janeiro, en cuya ciudad pasé varios meses muy aburrido, al ver que mis escasos ahorros tocaban a su fin y que mi clientela de enfermos apenas de hallarme en un país muy malsano, no parecía por ningún lado. Tan desesperado estaba que resolví, apesar de mi pomposo título de doctor, buscar cualquier modestísima colocación, por humilde que fuera, para poder comer. Un día lei en la prensa que se sacaba a oposición la plaza de médico de uno de los presidios de la frontera del Paraguay; presentéme al concurso y tuve la satisfacción de ganar la plaza, que no daba mucho que hacer y producía buenos honorarios.

Al hacer un día la visita en la enfermería descubrí que uno de los presos, criminal célebre y que había ingresado en la prisión, con otro compañero, no menos temible, tenía ocultos algunos instrumentos de los que usan los presidiarios para fuggarse. Al propio tiempo, observé que el segundo de los bandidos aparentaba una enfermedad que no padecía. Cumpliendo con mi deber los denuncié, pues, comprendí desde el primer momento que su objeto era el de escaparse de la enfermería, cuya seguridad ofrecía menos garantías que el resto del establecimiento.

No hay para que decir que desde aquel día ambos criminales se declararon mis más implacables enemigos.

Pasaron varios meses y tuve que hacer un viaje de precisión a Rio Janeiro, donde pensaba permanecer dos semanas. Una tarde, ya al anochecer, me paseaba por los magníficos bosques de palmas reales y helechos gigantes que rodean a la ciudad, cuando

de pronto me encontré cogido por detrás por unos brazos de hierro y antes de que pudiera defenderme me encontré atado y derribado sobre la húmeda yerba. Los que de esta manera impensada me habían inutilizado para la defensa eran los dos criminales a quienes yo denuncié en la prisión.

Ahora las vas a pagar todas juntas, querido doctor, dijo uno de los malvados, al propio tiempo que me ponía una mordaza para evitar, sin duda, que yo pidiera auxilio.

Cargaron con mi cuerpo como si fuera un fardo y me colocaron sobre la vía férrea, que no lejos de allí cruzaba el bosque, atravesado sobre los rails.

Quede con Dios doctor, dijeron con sorna y muchos recuerdos a los viajeros del expreso, que no tardará mucho en destrozarte tu maldito cuerpo.

Un frío estremecimiento heló la sangre de mis venas, al considerar la terrible muerte que me esperaba. Encomendéme a Dios para que perdonara mis culpas y apenas había concluido mi oración mental o el fatídico silbido de la locomotora y el ruido atronador de las ruedas sobre los rails de acero. Mi vista se oscureció y creí llegada mi última hora, perdiendo toda noción de la realidad.

Al volver en mí encontréme en el cuarto de la fonda en que paraba en Rio Janeiro. Mis patrones me explicaron que por un milagro que nadie se explicaba, fui encontrado en una excavación producida por las aguas en la vía, por lo que al pasar el tren no me produjo lesión alguna.

Al mirar al espejo que se hallaba frente a la cama me quedé asombrado: mi cabello se había vuelto blanco como la nieve.

MIGUEL.

## En la Audiencia.

Mañana se verá la causa que por el delito de robo se sigue contra Luis Gutiérrez y Alfredo Eraso a quienes defenderán los letrados señores Uranga y Climent y representarán los procuradores señores García y Velasco.

La causa procede del juzgado de Tafalla.

El martes se verá la causa que por el delito de lesiones se sigue contra Pio Jubilar a quien defenderá el letrado señor Zurbarano y representará el procurador Sr. Carvajal.

La causa procede del juzgado de Aoiz: declararán cuatro testigos.

El mismo día se verá la causa que por el delito de homicidio se sigue contra Teodoro Urroz y otro a quienes defenderá el letrado señor Lizarraga y representará el procurador señor Velasco.

La causa procede del juzgado de Tafalla: declararán cuatro testigos.

## Boletín del Centro Escolar DOMINICAL DE OBREROS

A las clases escolares de este Centro de instrucción para la clase obrera asistieron el último ejercicio 315 alumnos.

### CAJA DE AHORROS

	Pts. Cts.
Saldo anterior . . . . .	67.512,44
315 imposiciones efectuadas . . . . .	672,20
Suman . . . . .	67.984,64
8 devoluciones verificadas: . . . . .	358,66
Saldo el 7 Noviembre . . . . .	67.425,98
Id. de la Caja de Socorros . . . . .	11.704,41
Total en ambas Cajas . . . . .	79.130,39

Queda un sobrante para el siguiente ejercicio, de pesetas 144,48.

**Instrucción científica.**—Que el obrero debe ser instruido, considerando en él dos clases de instrucción: una, que es la común y general a todo hombre racional, y la otra peculiar al oficio ó arte a que se dedique.

echándose en seguida a discurrir por el campo de las conjeturas. ¿Quién será esa mujer? se preguntaban todos: unos decían que era un duende, otros aseguraban que era la «vieja del candelero» los más dijeron que era la reina Cristina, que había venido a Sevilla para ver las cofradías de Semana Santa. Esta versión fué la mas aceptada, por la esperanza que abrigaron todos los pechos de que la ofendida Reina haría ahorcar sin dilación alguna al insolente portero, en mitad de la plaza de San Francisco.

—Había de parecer un melon de cuelga,—dijo una vieja rencorosa. Otra, en alto grado previsora, añadió:

—Pues como no lo ahorquen con una maroma del muelle, de fijo rompe la sogá.

Mientras tanto, el desdichado portero, condenado a la horca por crimen de lesa majestad contra la viuda de Fernando VII, se asomaba a una de las ventanas de las caballerizas gritando:

—¡El coche del Sr. Gobernador!

Y sin duda los negocios de la reina Cristina debían ser de fácil expedición, porque, diez minutos después de haber entrado, salía de nuevo a la antecámara, acompañada por ambas autoridades.

—Mañana a primera hora,—le decía el Gobernador, tendrá usted cuantas noticias sea posible averiguar... Yo mismo iré a llevárselas.

—Gracias,—contestó la señora, con sumo interés. Le espero a usted sin falta.

Advirtió entonces el Gobernador que su coche

**Instrucción religiosa.**—El Evangelio del día.

**Lecturas morales.**—Del Apostolado de la prensa se han recibido 30 ejemplares de *El negocio de la muerte*.

**Hermoso donativo.**—Con destino a la Biblioteca del Centro se han recibido 56 volúmenes, su mayor parte empastados, de obras escritas por diferentes autores católicos.

Todos ellos se hallan colocados en la biblioteca a disposición de los que asisten y quieran asistir al salón de lectura, previniéndose que los que no se hallen matriculados como alumnos deben obtener tarjeta del Director

### Caja de ahorros para obreros en Tafalla.

	Pts. Cts.
Saldo anterior . . . . .	5.662,26
Impuestas hoy . . . . .	100
Suman . . . . .	5.762,26

## NUESTRAS CARTAS

### De Ezcurra

10 de Noviembre de 1897.

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.  
 Estimado amigo y director: Contra las predicciones de los astrónomos a que aludi en mi anterior, hemos disfrutado de un tiempo verdaderamente excepcional, con días fuertes en razón de la época, hasta hace tres que tras recios vientos del S. parece iniciarse de nuevo la temporada propia del suelo y la estación. De desarrollarse el período lluvioso, beneficiaría grandemente a esta zona montañosa.

Me duelen todavía los 15 céntimos que pagué por dos cajas que en junto arrojaron la cifra exacta de noventa y dos cerillas, y como el paquete de cigarrillos ordinarios también vale 50 céntimos, resulta que en Ezcurra los pobres carecemos hasta del material para formar atmósfera, y luz para andar a paso seguro. Y luego se irritan estos expendedores voluntarios, si los viciosos nos quejamos y preguntamos por la residencia de la Tabacalera y el gremio de fabricantes.

¡Ah! se me olvidaba. Tampoco hay expendeduría de sellos para la correspondencia, y recientemente me ha ocurrido mandar un propio a la inmediata villa de Leiza a poner un telegrama que quedó depositado y no se le dió curso después, porque el encargado estaba enfermo.

Y luego dirán que se atiende a las necesidades del servicio y de los consumidores.

Dispénme los señores Ministro de la Gobernación y Director de Comunicaciones. Si Sus Señorías se encontrasen a treinta leguas de la familia, y de improviso le sorprendiera una noticia triste, dolorosa, relacionada con la misma, y para sosiego y tranquilidad acudieran al telégrafo que de nada les sirviese por las causas dichas, yo creo que también renegarían del servicio, ¿No hay suplentes para los casos de enfermedad?

Suyo afemo.—El corresponsal.

## Carestía del trigo

La carestía de los trigos viene siendo motivo de discusión y tratase de buscar alguna solución satisfactoria para mejorar el precio de nuestro primer artículo de consumo, no faltando quien pretenda la supresión completa de los derechos de aduanas y optando de otros por la supresión de los consumos en lo que respecta al pan.

Entre los extremos de sostenérselos derechos arancelarios elevadísimos y la anulación completa de éstos, tenemos el término medio de la desaparición del impuesto transitorio, que por algo se le calificó de este modo.

Los derechos actuales han de privar de comer pan a muchas familias; pero su completa desaparición produciría tales consecuencias, que ni por un momento hay que pensar en tal solución.

El temporal de lluvias se ha generalizado efectivamente.

se hallaba dispuesto a la puerta. La señora se negó obstinadamente a aceptarlo.

—Al menos,—dijo el Capitan general, permita usted que yo la acampane.

—Eso es para mi tanta honra, que no la deshecho,—replicó la anciana. Y apoyándose en el brazo que el General le ofrecía, bajó lentamente aquella magnífica escalera del antiguo convento de San Pablo, que es el local ocupado hoy por las oficinas del Gobierno.

### III

Qué noticias me trae V.?—decla la señora al Gobernador, incorporándose vivamente en su poltrona forrada de «reps» verde.

—Muchas en cantidad, malas en calidad,—contestó éste sentándose.

La anciana separó un atrilito, que sostenía un libro alemán, y dejando en una cestita de labor una calceta a medio hacer, en que trabajaba al mismo tiempo que leía se quitó las gafas; luego cruzó las manos, como para escuchar mejor.

—Veamos, veamos,—dijo con gran interés.

—Desde ayer,—dijo el Gobernador, ha tenido usted en movimiento a toda la policía, y el resultado de sus investigaciones es este.

Sacó entonces del bolsillo un papel lleno de apuntes, y comenzó a leer de esta manera:

«El inquilino de la casa número 69, de la calle Z... se llama D. Estéban Rodríguez, cuenta sesenta y dos años de edad, y se halla en la mayor miseria. Su

Folleto de EL ECO DE NAVARRA. 3

## EL VIERNES DE DOLORES

cómica, disparando rayos a todas partes, cual cohetes los castillos de fuego, y leyendo un periódico, cuya lectura sólo interrumpía para dar una respuesta agria al que llegaba, ó hacer una observación agresiva a cualquiera que cansado de esperar, le dirigía la palabra.

Dos horas habían pasado desde la llegada del Capitan general, cuando apareció en la antecámara la anciana señora que dimos a conocer a nuestros lectores en el quinario del Santo Cristo:

—¿El señor Gobernador?—preguntó al portero.

—Ocupado,—contestó éste, sin levantar los ojos del periódico.

—Pásele usted esta tarjeta,—dijo la señora, sacando una de su inseparable bolsito.

—Ocupado con el Excelentísimo señor Capitan general!—tornó a decir el portero, recalando las palabras.

—No importa,—persistió la anciana. Pásele usted esta tarjeta.

—¿Que no importa?—gritó el portero, girando sobre los talones, sorprendido de tanta audacia. Y mirando de arriba a bajo a la modesta mortal, que en tal pretension abrigaba, continuó colérico: ¿Se

ha pensado usted que va a salir el señor Gobernador a llevarla en brazos a su despacho?... Que no importa... ¿Pues me gusta la salida!... ¡Síntese en en aquel rincón, y ya puede esperar un buen rato!

La señora, lejos de incomodarse, dejó ver en su rostro una ligera expresión de risueña curiosidad. Indudablemente debía de gustarle estudiar los tipos, y el de aquel grotesco tiranuelo le había hecho gracia.

—Pase V. esta tarjeta,—repitió, sin embargo, con imperio.

—¿Pero está V. sorda ó hablo en griego?

—Pase Y. esta tarjeta al instante, ó...

Aquí bajó la señora de tal modo la voz, que sólo el portero pudo oír lo que dijo. Una mujer aseguraba luego que le había amenazado con la cárcel; otra que le había dado un bolsito. Es lo cierto que el Júpiter de librea se apeó del Olimpo, y tomando la tarjeta, entró sin replicar palabra en el despacho, del Gobernador.

La sorpresa de todos subió de punto, al ver que éste se presentaba en persona en la antecámara, seguido del Capitan general.

—Pero señora,—exclamó, dirigiéndose a la anciana, ¿por qué no me ha avisado V, y hubiera ido yo mismo a ponerme a sus órdenes?...

La señora tendió sonriendo una mano al Gobernador y otra al Capitan general, y los tres desaparecieron tras el pesado cortinaje que cubría la puerta.

Los circunstantes se miraron con la boca abierta,

tuándose la siembra en todas partes en perfectas condiciones y esto hizo concebir algunas esperanzas de que bajaría el trigo; pero como la sequía, aunque algo podía influir, no era la causa principal de la elevación de precios, resulta que hoy está el trigo tan caro como antes de llover y es que las circunstancias difíciles del comercio exterior persisten agravadas en nuestro país por la subida de los cambios y así no es extraño que al retraimiento de Cataluña respondan los castellanos sosteniendo la firmeza en las cotizaciones, sin ceder, aunque las ventas sean escasas, confiando que al fin habrá que aceptar sus pretensiones.

## GACETILLAS

**Ha fallecido en Jerez de la Frontera la Hermana de la Caridad Sor. Victoriana Echeverría é Iraneta.**  
Los funerales por el eterno descanso de su alma se celebrarán en la iglesia del Santo Hospital el martes próximo á las diez de la mañana.  
A su familia damos nuestro sentido pésame.

**Ha fallecido en Arizcun (valle de Baztan) el propietario D. Juan Cruz Iparraguirre.**  
Damos nuestro sentido pésame á la familia del finado.

**Ayer tuvimos el gusto de examinar el precioso estandarte que ha adquirido nuestra laudable sociedad coral Orfeón Pamplonés.** Como hace dos días que en nuestro periódico hablamos de esa hermosa obra de arte, hoy sólo hemos de decir que es de un gusto exquisito y que honra muchísimo á las dos religiosas adoratrices que la han confeccionado y, según nuestras noticias, una de ellas es paisana nuestra y en el siglo se llamó señorita Inés Sada.

**En breve contraerá matrimonio una señorita hija de uno que fué amigo nuestro, que manejaba dinero y papeles escritos por otros, con un joven que lo mismo produce chispas del color de las estrellas que chispas iguales á las de la fragua de Vulcano.**  
Mas claro ni... agua.

**Ayer regresó de su viaje á Madrid el propietario de este periódico nuestro querido amigo don Julian Felipe.**

**He aquí la relación de los expositores navarros que han sido premiados en la Exposición regional de Logroño:**

Barón de Molinete, de Viana; D. Fermin Jalon, de Viana; D. Joaquín Goicoechea, de Viana; don Luis Ripa, de Viana; D. Leoncio Narro, de San Vicente; D. Gregorio Aystarán, de Pamplona; señor López Hernan-Jez, de Pamplona; D. Manuel Mina, de Pamplona; D. José Martialay, de Cascaute; don Modesto Mezquiriz, de Tafalla; dona Simona Uroz, de Viana; D. Santiago Arnal, de Pamplona.

Felicitemos cordialmente á los citados expositores entre los cuales figuran algunos amigos y correspondientes nuestros.

**Ha llegado á esta capital nuestro paisano D. Joaquín Echenique, concejal del Ayuntamiento de San Sebastián.**

**Ha debido de celebrarse en Peralta el matrimonio del comerciante D. Tomás Yela con la señorita Matilde Jerico, trasladándose los nuevos esposos á Logroño con el objeto de pasar unos días.**  
Felicitemosles.

**Por el Gobierno civil se expidieron ayer tres licencias de caza y una de uso de armas.**

**En las facultades de Derecho, Medicina y Letras de la Universidad de Berlin se han matriculado cerca de doscientas señoritas para el curso de este invierno.**

**Han regresado de Ultramar á continuar sus servicios los soldados siguientes:**

Vicente Rey Casanova, de Pamplona, destinado al regimiento de América; Augusto Arcasia Basasco, de San Adrian, al de la Constitución; Pedro Llanos Colon, de Estella, al de Cantabria; Andrés Melloseca Bastior, de Loza, al de Cantabria; José Borral, de Argano, al de la Constitución; Hermenegildo Aropina Zatarag, al de América; Cipriano Rubat Madeoso de Nardúes, al de Cantabria; Miguel Roncal Esperanza, al de id.; Eldel Garcia Verde, de Falces, al de la Constitución; Prisco Alban Expósito, de Urroz, al de América; Eusebio Cubideain Urroz, de Belzunce, al de la Constitución; Mardosto Larraga Echalecu, de Olite, al de Cantabria; Vicente Ubaldo Latasa, de Ochovi, al de la Constitución; y Miguel Cabanella Gallur, de Artabia, al de América.

**Programa de las piezas que ejecutará la música de América hoy domingo:**

1. Paso doble *El capitán de zuevos*, dedicado al Excmo. Sr. D. Braulio Ordóñez, general de brigada.—Camó.
2. Mazurka *No doy más nombres*.—Millocquer.
3. Fantasia de la ópera *Hamlet*.—Tomás.
4. Overtura de la ópera *Poeta y paisano* (á petición).—Suppé.
5. *Anhelos walses*.—Ercille.
6. Paso doble *Valor francés*.—N.

**Con satisfacción consignamos que repuesto ya de su reciente enfermedad el doctor Pinos, se ha encargado nuevamente de sus tareas médicas y de su gabinete de consultas.**

**Segun nos dicen en la Alcaldía, por cuestiones de familia se promovió anteayer una reyerta en la Cuesta de la Reina.**

Un matrimonio conocido por el apodo de *Mataratas*, disputó y el marido trató de pegar á la mujer: visto esto por un chiquillo, hijo de ambos, arremetió contra el padre y le infirió una cuchillada en el costado izquierdo.

La madre y el hijo fueron detenidos y el padre conducido al Hospital en estado relativamente grave.

**Segun carta que recibimos de Burdeos, y segun ya dijimos no hace mucho tiempo, se celebrará del 27 al 31 de Diciembre en aquella ciudad la Exposición de Alimentación é Higiene.**

Para este certamen se admitirán tanto de Francia como del extranjero los productos alimenticios, conservas, embutidos, trabajos de arte culinaria, panadería, repostería, confitería, quesos y leches, vinos, alcoholes, licores, productos químicos, material y mobiliario de fondas y cafés, artículos y utensilios de cocina, de calefacción, hidroterapia, etc.

Los pedidos de instrucciones á Mr. Alfred Vigé, rue Desbrug 12, Burdeos.

**Se trata de establecer en la provincia los campos regionales de experimentación de vides americanas, una vez que la Estación vitícola de Olaz chipi ha dado excelentes resultados.**

La Diputación discute el reglamento que para esa labor le ha presentado el señor García de los Salomones, segun el cual serán trece las regiones en que se divida la provincia, con otros tantos campos facilitados y sostenidos por los Ayuntamientos bajo la inspección superior.

Al mismo tiempo se generalizarán las conferencias públicas para instruir á los viticultores en este interesantísimo ramo.

También será permitido el establecimiento de

campos de experimentación particulares, bajo la conveniente intervención.

**Al ocuparnos ayer de la detención de los presuntos autores del crimen cometido en la persona de Luis Atanes, declaramos que el Inspector municipal, señor Moreno, debió de apurar muchísimo al primer detenido.**

Con la palabra *apurar* nos referiamos á preguntas que le hizo, pero segun resulta no hubo necesidad de ello, pues tratado con verdadero acierto desde el primer momento dicen que confesó el crimen y declaró los nombres de los cinco más que habían tomado parte en su realización.

El primer detenido lo fué en la calle de Santo Andía y no en una huerta de la Rochapea, pues segun parece el día anterior pidió la cuenta á sus amos y dejó el servicio.

No uno, sino dos de los detenidos son compañeros del que hirió al señor Moreno.

A las siete de la mañana se cogió al primero y para las once estaban en la cárcel los restantes.

Esto prueba la precisión con que el inspector municipal dió las órdenes y lo bien que fueron cumplidas por los agentes.

Y las detenciones han sido hechas con tanta oportunidad cuanto que los autores de la muerte pensaban marcharse á Buenos-Aires.

Son tanto más de apreciar la diligencia y celo demostrados por el inspector municipal señor Moreno para tan importantes detenciones, cuanto que dicho funcionario aun no ha sido dado de alta en el servicio, por no estar completamente restablecido, con lo que, en esta ocasión, se ha extralimitado en el cumplimiento de su deber.

Por esta su buena voluntad y por el tacto é inteligencia que ha demostrado en la ocasión presente, enviamos al señor Moreno nuestros más sinceros plácemes y creemos que el Ayuntamiento debe premiar de alguna manera el servicio excepcional que aquel ha prestado.

**Don Miguel Irigaray, amigo particular nuestro intervino, como abogado de los sobrinos en abintestado de dona Vicenta Errea, navarra de nacimiento y con residencia en Madrid desde 1871, contra los hermanos que, con arreglo á fuero, solicitaban la herencia.**

Y, segun dice un periódico de Madrid, en un artículo firmado por el Sr. Ampuero algunos periódicos han incurrido en varias inexactitudes.

El art. 5.º dice: A los que procediendo de provincias ó territorios forales, hubieren ganado vecindad en otros sujetos del derecho común.

»Para los efectos de este artículo se ganará vecindad: por la residencia de diez años en provincias ó territorios de derecho común, á no ser que antes de terminar este plazo, el interesado manifieste su voluntad en contrario; ó por la residencia de dos años siempre que el interesado manifieste ser ésta su voluntad. Una y otra manifestación deberán hacerse ante el juez municipal, para la correspondiente inscripción en el Registro civil.

»Las disposiciones de este artículo son de reciproca aplicación á las provincias y territorios españoles de diferente legislación civil.

»Hasta aquí el artículo del Código. Ahora bien: los diez años de que habla, ¿deben computarse solamente desde la promulgación del Código civil? ¿Ha venido éste á establecer doctrinas nuevas sobre la materia? Antes de él, una persona nacida en territorios de derecho foral aunque pasase toda su vida en otros de derecho común, no podía perder su primitivo fuero y adquirir el de Castilla? ¿Hay contradicción entre los artículos 12 y 15 del Título preliminar de nuestro Código civil?

Y viniendo el caso de autos, ¿no había síntomas demostrativos de que dona Vicenta Errea deseaba vivir sometida al derecho común? ¿Podía hablarse de retroactividad y de derechos adquiridos? ¿Sufría alguna restricción el fuero navarro por el fallo que ha dictado la Audiencia?

En el número próximo de dicho periódico dice que tratará estas preguntas y nosotros hacemos aquí punto para ver cómo dicho señor las contesta.

**Segun noticias recibidas de Valladolid, son nueve los opositores que se han presentado á la Penitenciaría vacante en aquella Catedral, habiendo dado ya principios los ejercicios.**

Dichos opositores son los señores siguientes: Los Doctores de Jaca y de San Ildefonso (La Granja), dos Beneficiados, uno Maestro de Ceremonias de la Catedral Vallesolana y otro de Calahorra, Capellán que fué del Cardenal Sr. Cascajares; el Párroco de Pozaldez (Valladolid); el Vice-Rector del Seminario de Burgos; un sacerdote navarro, que reside en Madrid; otro asturiano que tiene su residencia en Córdoba y D. Francisco Alvarez, de Astorga.

**Los descuentos devengados en todas las escuelas de esta provincia, durante el primer trimestre de 1897-98, para el fondo de jubilaciones del Magisterio asciende á 8.005,64 pesetas.**

**Refiriéndose á nuestro ilustre paisano el Rmo. P. Fray Esteban Pérez dicen desde Burgos:**

«Segun comunican de Pamplona, el Rdo. Padre Fray Esteban Pérez, comisario general de la orden de Franciscanos de Bolivia, vendrá en breve á girar una visita al célebre convento de La Aguilera á cuya restauración contribuyó aquél con gran entusiasmo, siendo uno de los que más coadyuvó al esplendor de la peregrinación que Valladolid realizó para visitar el sepulcro de su patrono San Pedro Regalado.»

**En el mercado de esta capital rigieron ayer los precios siguientes:**

Trigo de 26 á 26,40 reales robo; cebada 14,75 á 12; avena 10; habas 17,30 á 18; maíz 13,30 á 16; beza 18,30 á 19.

**En la pescadería de San Sebastián entraron anteayer 800 kilos de merluza que se vendió de 0,80 á una peseta el kilo, 200 docenas de chipirones de 0,80 á 1,10 pesetas la docena y 50 fracciones de besugo á ocho pesetas la fracción de 40 kilos.**

**En el atrio de la Iglesia del pueblo de Nocedo de Pena (Orense) han sido encontradas cinco lápidas romanas, dos de ellas con inscripciones á los emperadores Adriano y Antonio Pio.**

Al trasladar las lápidas al Museo de Orense hubo necesidad de los auxilios de la guardia civil por aponerse los aldeanos á que las quitaran del sitio donde se hallaban, pues suponen que ahuyentan las tormentas.

**Con el fin de enterarle de un asunto que le interesa se hace preciso se presente en la Alcaldía el soldado de caballería, procedente del ejército de Filipinas, Terencio Burgui y Jimenez, el cual llegó en Junio último á esta capital con cuatro meses de licencia por enfermo.**

**Se recuerda nuevamente á los dueños de perros se presenten en la oficina de la Alcaldía á pagar los recibos correspondientes al presente año, de todos aquellos que se hallan en descubierto; como igualmente se hace presente á los dueños de perros que se hallen sin hacer la inscripción en dicha Alcaldía lo verifiquen á la brevedad posible, pues unos y otros se atenderán á lo que previenen las tarifas vigentes y ordenanzas de policía urbana.**

**Dando cuenta de campos y mercados escriben:**

**Sada.**—Se ha hecho la siembra con buena sazón y

tiempo magnifico. De vino solo se ha recogido un quinto de cosecha, pero las clases son excelentes de buen color y aroma.

**Aberin.**—La filoxera en estos vinedos hace temer por la total pérdida de esta riqueza. La vendimia ha sido la más escasa que se ha conocido, y por esta razón no se quiere ceder los vinos á menos de 10,50 reales cántaro (11,77 litros). Los aceites siguen demandándose con favor y se pagan á 65 reales arroba navarra.

**Como anunciamos oportunamente, nuestro Municipio se reunió ayer por la tarde en sesión extraordinaria para discutir el informe en que la Comisión de Hacienda proponía los medios de aumentar los ingresos en el próximo ejercicio de 1898.**

La cuestión fué tratada con muchísima extensión y por espacio de algunas horas, ocupándose también de si convendría, como solicitaba el Sr. Seminario, la implantación de la contribución directa.

Este punto se puso á votación y se acordó desecharlo, quedando aprobado todo lo propuesto por la Comisión de Hacienda.

**En el Depósito municipal hallábanse ayer detenidos los siguientes individuos:**

Victoriano Artazu, Paulino Diez, Urbano Zunzunaren, Cristóbal Acestor, Antonio Jimenez, Pedro Elias, Gregorio Soto, Cándido Esparza, Pablo Bacaico, Pedro Larrayoz, Claudio Jimenez, Martina Jimenez y Simón Legarra.

**REUMA.**—No hay uno que se resista á la eficacia poderosa, jamás desmentida, del *Bálsamo antirreumático de Orive* que se vende en la farmacia de Valencia por mayor: Madrid, M. Garcia; Barcelona, V. Ferrer, y Bilbao, su autor.

## Charada.

Se prima *tercia* á los quintos, al *tute* se *dos tercera* y el *todo* de la charada lo puede acertar cualquiera.

Solución á la anterior: PÁN FI LO.

## Espectáculos

**Teatro principal.**—Funciones para hoy domingo: A las tres de la tarde *La tempestad*. A los ocho y media de la noche *La Bruja*.

## Registro civil.

**INSCRIPCIONES DEL DIA DE AYER.**

**Nacimientos.**—Varones 1; y hembras 2.  
**Defunciones.**—Juan Lacabe, de 22 días de Funes.  
**Matrimonios.**—Ninguno.

## Cultos.

**Santo de hoy.**—San Serapio.  
Oficio: el Patrocinio de la Santísima Virgen con rito de segunda clase (en la Catedral de 1.ª.) con color blanco.

**En la Catedral.**—A las nueve y media horas menores y misa conventual; á las tres vísperas, completas, rosario, matines y laudes.

**En San Agustín.**—A las seis de la tarde, los ejercicios de la Asociación de jóvenes de San Luis Gonzaga: predicará el Dr. D. Demetrio Ripalda.

En esta iglesia son las *Cuarenta Horas*.  
**En San Fermín de Aldapa.**—Se rezará el ejercicio del mes de las Animas en la misa que se celebrará á las seis de la mañana.

**En Santo Domingo.**—Cuarto día de la novena de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro. A las siete y media Comunidad general. A las once, Misa solemne con S. D. M. de manifiesto y panegirico.

A las cuatro de la tarde, los ejercicios como todos los días y además la Consagración á Nuestra Señora.

**En las Descalzas.**—La acostumbrada función de la V. O. T. del Carmen.

## LUNES

**Santo de hoy.**—San Eugenio.  
Oficio del Santo con rito doble y color encarnado.  
**En la Catedral.**—A las nueve y á las tres como ayer.

**En San Fermín de Aldapa.**—Como ayer.  
**En Santo Domingo.**—Quinto día de la novena de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro. A las cinco y media Misa rezada y á continuación se hará la Novena. Por la tarde, á las cinco se expondrá S. D. M., á las seis rosario, letanía cantada, estación, sermón, novena con gozos, concluyendo con la reserva.

**En San Saturnino.**—Por la tarde; á las cuatro exposición de S. D. M., reservándose á las seis; á continuación se rezará el Santo Rosario.

## SERVICIO RÁPIDO

DE El Eco de Navarra

(Agencia Mencheta)

Por teléfono

Primera Conferencia

MADRID 15 (6 tarde).

Desvirtuar un hecho

El general Blanco ha telegrafiado al ministro de la guerra quitando toda importancia á la manifestación que se le hizo á Weyler en Gibara, cuando por la forzosa detención del vapor «Monserrat» saltó aquel en tierra.

Dice Blanco que el hecho carece por completo de importancia y que la culpa de las manifestaciones que allí se hicieron la tuvo el comandante militar de la plaza, que por cierto era interino.

Nada dice Blanco del relevo de dicha autoridad militar.

Woodford y Moret

En los centros oficiales explican la contención celebrada ayer entre el embajador de los Estados Unidos y nuestro ministro de Estado, diciendo que versó únicamente sobre el bando de Weyler, todavía en vigor, prohibiendo la exportación de tabaco fino en rama.

Hizo notar Mr. Woodford los incalculables perjuicios que á la industria tabacalera de los Estados Unidos se siguen con tal mantenimiento de dicha prohibición.

Vista régia

El próximo domingo visitará la Reina, acompañada del rey, las instalaciones de la Exposición de Industrias modernas.

Barbarie brasileña

Un súbdito alemán que se dedicaba á la enseñanza en la ciudad de Santa Catalina—Brasil—ha sido descuartizado.  
El gobierno de Alemania ha pedido al del

Brasil reparación por este hecho, que se supone ejecutado por los llamados jacobinos brasileños.

Juicio de extraños

El periódico parisién «La Liberté» dice que los amigos de Weyler intentan convertirle en un nuevo general Espartero, encargado de tremolar la bandera del patriotismo.

Añade el periódico francés que yo ha terminado ya en España la época de los pronunciamientos, y que el gobierno cuenta con elementos de sobra para aplastar á la revolución antes de nacer.

Revancha inglesa

Un telegrama de Londres participa que las tropas inglesas han tomado la revancha de la última derrota que sufrieron en la India.

Los soldados británicos se han vuelto á apoderar de los montes de Saran-Sar, derrotando á los rebeldes, á los que causaron pérdidas considerables.

Los ingleses han destruido «cuarenta aldeas.»

Las pérdidas de las tropas inglesas han sido un oficial y un marinero muertos.

Contra autonomía

De la Habana telegrafía el general Blanco que en Cienfuegos un grupo de hombres que llevaban boina, dió grito de jabajo la autonomía!

Segun el general esta manifestación carece de importancia.

Operaciones

También da cuenta el general Blanco que el batallón de la Reina batió cerca de San Nicolás, en la provincia de la Habana á un grupo rebelde, matando tres insurrectos, entre los que se cuenta un titulado auditor de guerra.

El regimiento caballería de Numancia sorprendió un campamento rebelde, en que se hallaba el cabecilla Rodriguez con su gente, cogiendo las tropas armas, equipajes y correspondencia.

Después, volvieron de Numancia á batir el grupo, dando muerte á 9 rebeldes y recogiendo 11 caballos.

Nuestras fuerzas no han tenido ninguna baja.

Escrúpulos oficiales

De Palma de Mallorca telegrafían que aquella Diputación ha acordado no tomar parte en los festejos y manifestaciones que se proyectan en aquella ciudad en honor del general Weyler.

Esta actitud de la Diputación de las Baleares obedece al temor de que la manifestación pueda degenerar en antidinástica.

Canalejas y Mackinley

Dicen de Nueva York que los españoles residentes en aquella ciudad se muestran muy satisfechos por la visita que ha hecho el señor Canalejas al Presidente de la República de los Estados Unidos.

Parece que Canalejas manifestó á Mackinley, en su visita, que España tiene suficientes elementos para defender sus derechos y la honra nacional.

Los constitucionales

Caracterizados autonomistas, lamentan la actitud de la Junta directiva del partido Union Constitucional.

Segun dichos autonomistas, la intransigencia de los constitucionales de la Habana en vez de perjudicar á las reformas las favorecen, abriendo el camino de su implantación.

Hablando de este asunto hay quien encuentra divergencia entre lo que desea la Junta directiva del partido Union Constitucional y las opiniones del marqués de Apezteguía trasladando esta diferencia de criterio como signo de la desunión de los elementos de dicho partido cubano; pero á esto contestan los constitucionales que la opinión valedera es la expresada por la Junta de la Habana, que el marqués de Apezteguía hace tiempo que no toma parte en los trabajos de la Junta directiva y en los acuerdos firmes son los de la repetida Junta.

Por consiguiente queda el conflicto en pie y se le concede bastante importancia.

D. Carlos y Weyler

Háblase de la existencia de una carta escrita por D. Carlos al general Weyler, en la que se lamenta el duque de Madrid del relevo del general, expresando su sentimiento de que la patria no le haya premiado los servicios que ha prestado en Cuba.

Se añade que D. Carlos dice en la carta que la autonomía no resolverá el conflicto cubano.

En Valencia

El Ayuntamiento de Valencia se ha reunido hoy en sesión extraordinaria, acordando solicitar el concurso de la Reina, los ministros, otras personas notables y del pueblo, para abrir una suscripción con el objeto de remediar los perjuicios ocasionados por la inundación.

Entre los donativos ya recaudados por los banqueros de aquella provincia figura alguno por valor de dos mil duros.

Las aguas del río continúan decreciendo el mar arroja á la playa cadáveres de animales, bocoyes, restos de edificios y otros muchos objetos que el Turia arrastró en su crecida.

**Lo que dice «El Heraldo»**

«El Heraldo de Madrid», ocupándose del viaje de Weyler dice que el vapor «Monserrat» no debe alterar su itinerario porque venga á bordo el general, y ningún perjuicio hay que el buque arribe á Cádiz, Coruña ó Santander.

Son—continúa diciendo—injustificados los temores sobre este punto.

**Confirmación oficial**

El general Blanco confirma oficialmente la noticia que ayer dimos, de que la Junta directiva del partido de Union Constitucional ha acordado dirigir á la Reina una solicitud, pidiendo no se implante la autonomía en Cuba. Los individuos de dicha Junta, hacen no obstante, protestas de su respeto á los poderes públicos.

**Bolsa de Madrid**

COTIZACION OFICIAL COMPARADA.

	Día 12	Día 13
Deuda perpétua 4 por 100 inte	65'80	65'70
Idem id. 4 por 100 exte	79'85	79'65
Idem amortizable al 4 por 100.	77'55	00'00
Obligaciones de Aduanas .	97'35	97'35
Billetes de Cuba (1886).	94'00	94'00
Cubas nuevas .	77'25	77'25
Obligaciones de Filipinas .	92'50	92'50
Acciones del Banco de España.	420'50	420'50
Id. de la Tabacalera .	214'50	214'75
Cambios con París .	00'00	00'00
Id. id. Londres .	53'34	00'00

En la Bolsa de París se ha cotizado el 4 por 100 exterior á 60'37  
En el Corro se ha cotizado el 4 por 100 interior á 65'66.  
Buenos Aires, 12.—Oro, 279.

**Segunda Conferencia**

MADRID 15 (11 noche.)

**El decreto de autonomía**

Aunque se dijo que de un momento á otro iba á publicarse el decreto aplicando el régimen autonómico á Cuba, se ha demorado la publicación hasta el día 25, en que aparecerá simultáneamente en la «Gaceta» los decretos para la implantación de la autonomía en la gran Antilla y Puerto Rico, para que de este modo pueda juzgarse en conjunto de la obra del gobierno, en cuanto á política colonial.

**Castelar**

Circula el rumor de que el señor Castelar cansado acaso de la forzada inacción que el mismo se impuso, piensa otra vez volver á la vida activa de la política, para lo cual presentará su candidatura en las próximas elecciones de diputados á Córte.

**Polavieja**

De Sevilla dicen que el ilustre general Polavieja va mejorando mucho de su afección á la vista, y que su salud se ha restablecido en aquel clima cálido.

**La escuadra**

La semana próxima zarpará de Cádiz la escuadra española de instrucción, tomando el rumbo de levante, con el objeto de ejercitarse en el tiro de cañon y hacer diferentes evoluciones navales.

**Malos presagios**

El periódico de Londres el «Thelegraph» afirma que apesar de las reformas políticas continuará la guerra en Cuba, hasta el total exterminio de los insurrectos ó hasta que llegue el agotamiento de las tuerzas de España.

Opina tambien que al fin no habrá otro remedio que intervenir los americanos para conseguir la paz.

El periódico inglés juzga con pesimismo del problema cubano, asegurando que la situación es lamentable, atribuyéndola bien al desconocimiento de España en los asuntos coloniales, ó bien al desacierto de los generales que dirigen la guerra.

**Lo que quieren los rebeldes**

El «Daily Cronicle» publica una correspondencia de Cuba, en la que se asegura que los rebeldes no quieren sino la independencia ó la muerte, y que de ningun modo aceptarán la autonomía que piensa implantar el gobierno.

**Banquete á Canalejas.**

Apesar de los inauditos esfuerzos hechos por los filibusteros cubanos, que residen en Washington, para impedir que los elementos oficiales norteamericanos asistiesen al banquete que en honor de Canalejas se ha dado en la legacion de España, han asistido los ministros «yankees» de Justicia, Hacienda y Marina, el Secretario de Estado, el secretario Mayor, cuatro magistrados del Supremo, el generalísimo del ejército norteamericano, el almirante de las tuerzas navales y varios exministros y diplomáticos.

En el banquete no hubo brindis; pero de sobremesa se cruzaron abundantes conceptos gratísimos para España.

**El viaje de Weyler**

Hoy se ha dicho, no sabemos con que fundamento, que Romero Robledo habia desistido de su viaje para ir á esperar al general Weyler ante la incertidumbre que existe sobre el puerto en que ha de desembarcar el exgobernador general de Cuba.

Pero, segun se dice, esta incertidumbre no existe toda vez que se afirma que el general Weyler desembarcará en el puerto de Barcelona.

**Conferencia**

Esta noche han conterenciado el ministro de Hacienda y el representante de la casa Rostchild Mr. Baüer.

Esta conferencia ha sido muy comentada, relacionándola con los propósitos del gobierno de hacer un empréstito en el extranjero, bajo la garantía de las minas de Almaden.

Estas conferencias se dicen que no son más que tanteos para preparar la operación financiera.

**Del Ferrol**

Ha causado gran asombro cuanto ha dicho el ministro de Marina en el último Consejo de

ministros, respecto á los astilleros de aquel departamento.

Segun dicen, hay allí 1.500 obreros trabajando en el crucero «Cardenal Cisneros» cuyas obras se hallan muy adelantadas.

**Conferencias**

Hoy ha sido dia de conferencias: además de la de Basier y Puigcerver, se ha celebrado otra entre el ministro de Hacienda y el representante de los Países Bajos. Tambien han conterenciado el ministro de Estado, el marques de Comillas y el señor Amblard jefe del partido retormista cubano.

**Telegramas y Telefonemas De Zaragoza**

15 (120 tarde)

Acábase de recibir un telegrama del Alcalde de Plasencia dando cuenta de una nueva inundacion del rio Jalon.

Se han anegado 45 casas; no hubo desgracias por las precauciones: las pérdidas son considerables.

De Caspe comunican el descenso de aguas del Guadalupe; los daños son mayores de lo que se creia.

El Alcalde pide que vaya un comisionado del Gobierno para presenciar los destrozos hechos para incoar expediente de auxilios.

15 (4,9 tarde)

El rio Iruecha se ha desbordado inundando los campos de Agon y Frescano.

El tren de Cortes á Borja detúvose en la estacion de Cortes varias horas por inundacion de la vía en el término de Mallén.

El rio Aranda ha arrastrado á un pastor en el término de Jarque; se ha ahogado.

En Alcañiz el rio Guadalupe se ha desbordado inundando las casas y fábricas.

En la fábrica de la luz eléctrica etnra el agua por las ventanas, imposibilitando el alumbrado.

En el paseo de la Glorieta ha destrozado la inundacion el puente, causando desperfectos.

15 (5'25 tarde)

El Sr. Castellano ha recibido hoy la visita de sus amigos. Les ha dicho que sigue donde estaba. No quiere se celebre reunion pública, pero si los amigos desean tendrá lugar un acto público para definir su actitud.

Permanecerá en Zaragoza siete ú ocho dias. Por ahora siguenle casi todos los antiguos conservadores.

El corresponsal.

**De Bilbao**

15 (4 tarde)

Procedente de Bélgica han llegado los obreros que etectuarán obras de importancia en la fábrica del gas.

En el pueblo de Castillo Elejabeitia un incendio ha destruido una casa: las pérdidas son considerables.

En la cuenca minera de La Arboleda han ocurrido dos reyertas resultando muertos dos obreros.

De orden del Gobernador se ha girado una visita á las sociedades; suponíase que jugaban: no se ha encontrado nada.

El corresponsal.

**Reunion**

Madrid 14 (1,10 madrugada)

Reunidos los diputados y senadores constitucionales cubanos para ocuparse del acuerdo de la Junta directiva de la Habana de pedir á la Reina que no sancione la autonomía, acordaron telegrafiar á la Habana asociándose al acuerdo de la Junta directiva y retirándole su firme resolución en secundarla.

**El balance del Banco.**

Madrid 14 (243 madrugada.)

El Balance del Banco ha dado el siguiente resultado: el oro igual; la plata ha aumentado 3.137.768 pesetas, y los billetes han dado un aumento de 3.970.050.

**V. BOUGEAUD** Teñir y tintar con QUINA y CACA O el mejor y más agradable de los tónicos. Anemia, Fiebres, Convalecencias. París, 5, Rue Montg. l'Abbe. PRINCIPALES FARMACIAS

**El taller**

de decoracion de Juan Irigaray se ha trasladado á la calle Mayor núm. 79.

En dicho taller encontrará el público gran variedad de florones, cornisas y demás adornos decorativos, así como tambien azulejos baldosas y baldosines á precios sumamente baratos.

**Nodrizas**

Damiana Riezu, de Lorca, de 32 años, viuda, con leche de dos meses, desea criar en casa de los padres de la criatura. 4-1 p

**Para los labradores**

ABONOS MINERALES.

Tengan mucha cuenta en saber lo que compran. De la acreditada fábrica de los señores Amusco y Compañia que tan buenos resultados viene dando en años anteriores, se vende á precios de fábrica en Tafalla, casa de D. José Gil.

No comprar de ninguna parte sin antes visitar esta casa. 50-25 p

**Vapores-correos**

para Montevideo y Buenos-Aires.

Con salidas de los puertos de Pasajes, Barcelona y Burdeos. Para cargas, pasajeros, comisiones y giros dirigirse á Domingo Apezteguia, plaza del Castillo, 58, 2. Pamplona. Casa en Buenos Aires, Rivadavia, 1158. 4-2

**Banco de España ANUNCIO**

El Consejo de Gobierno ha acordado que, desde el día 1. de 1. corriente, se admitan en negociacion los cupones del proximo vencimiento de la Deuda perpétua exterior al 4 por 100 y de Billetes Hipotecarios de la Isla de Cuba, así como estos billetes amortizados, estén ó no depositados, con la bonificación que diariamente se fijara en las respectivas oficinas.

Los cupones de títulos de las expresadas deudas y los billetes hipotecarios amortizados que se hallen constituidos en depósito ó en garantía y no se retiren hasta el día 25 del corriente, se entenderán cedidos al Banco por los depositantes con la bonificación que oportunamente se señalará; pudiendo, sin embargo, los interesados, retirar en rama, desde la indicada fecha hasta el 30 del corriente, los cupones de Exterior y Cubas; hasta la del 4 de Diciembre los billetes amortizados de la emisión de 1886, y hasta la del 15 del mismo mes, los de la emisión de 1890.

Pamplona 15 de Noviembre de 1897.—El Secretario. José Goya. 4-1

**Jacintos, rosales y tulipanes**

Se hallan para la venta gran cantidad de rosales ingertos de tallo alto de las mejores variedades (de té) que se conocen en el dia.

Tambien se venden jacintos, tulipanes y otras clases de plantas, flores y semillas del extranjero á precios arreglados á fin de resultar más baratos que traídos de fuera.

Rochapea, 39. Pamplona.—Ignacio Huici. 4-1

**Guantes**

Se limpian sin olor y con brillo á 40 céntimos par. Caldereria, 12, principal, siguiente puerta al Colegio Santo Tomás. 5-1

**Nodrizas**

Hay una viuda, de 20 años de edad y cuatro dias de leche que desea criar en casa de los padres de la criatura.

En la calle de San Nicolás, núm. 51, piso 4.º informarán. 5-1 p

**El Non-Plus-Ultra**

SASTRERIA

Hacen falta oficiales preñeros que sepan su obligacion. 4-1

**Ama de cría**

Hay una con leche fresca que desea criar en casa de los padres de la criatura. Informarán San Francisco, 21, 4.º 5-1

**Avena de Hungría**

Esta clase de avena, tan poco conocida en España, es mucho más productiva que todas las demas, porque adquiere gran desarrollo su caña y la cabeza ó espiga es casi doble de larga que en las otras variedades, distinguiéndose sobre manera de las demas en que sus granos están todos inclinados á un lado, llamándose por este motivo «avena unilateral.»

Como hay poca cantidad disponible este año, se venderá en pequeñas porciones en la Drogueria de Zoilo Perez, calle de Zapateria, Pamplona, al precio de 2 y 1/2 reales kilo. 8-5

**A los ciclistas**

Se liquidan 40 bicicletas de ocasion y nuevas de las mejores marcas, de Humber, Rudge y otras: las hay desde cincuenta pesetas.

Depósito y taller de Bertrand Puntos, Pozo-blanco, núm. 15. 15-10

**Venta**

Se vende la tercera parte de la casa núm. 14 de la Rochapea, frente á la fábrica de fideos, consistente dicha tercera parte en habitaciones para cuatro inquilinos.

Para tratar con la propietaria dirigirse á la misma casa, y en Pamplona, calle de la Manueta, 5 sastreria. 10-8

**Feria de Salinas de Oro**

La concurrida feria de este pueblo se celebrará, segun costumbre, el día 15 del actual, pudiendo asegurarse estará muy animada, en atención á que empieza la época que más ganado puede presentarse. 4-4

**Paraguas**

Gran surtido para señora y caballero, fin de siglo: tela inglesa especial que nunca se abre, desde 5 pesetas.

Se ponen telas á paraguas desde 5 pesetas en adelante. Especialidad en composturas de paraguas, sombrillas, abanicos y bastones. 6-POZO-BLANCO-6 10-6

**Venta de casa**

A voluntad de sus dueños, se vende la casa número 62 de la calle Mayor, de Puente la Reina, cuyo solar mide 56 metros cuadrados.

Se admiten proposiciones durante veinte dias en la Secretaria de la misma villa á cargo del abogado D. Luis Medrano, quien enterará del título de propiedad y demás condiciones. Puente la Reina 11 de Noviembre de 1897. 5-2

**La 19.000**

CAMISERIA DE M. LAMANA.

Confeccion especial en camisas sobre medida desde 5 pesetas.

Arreglos en las mismas á los siguientes precios. Cuello de hilo desde 0'65 pesetas. Puño de » » 0'80 » Pecho de » » 1'25 » Vistas completas 2'50 » Corbatas desde 40 céntimos.

Todo lo que exceda de 2 pesetas irá acompañado de un bonito alfiler novedad.

Cuellos, puños, géneros de punto, pañuelos de seda. 19-POZO BLANCO-19 -6

**Viñas americanas**

Grandes cultivos y criaderos catalanes de don Marcial Ombrás, Figueras (Gerona).

Para precios y pedidos dirigirse á su representante Julio Ojer y Pardo, en Tafalla, Camino Real, núm. 18. 8-5

**Casa de préstamos**

de doña Baltasara Azcona—Pellejerías, 46

El día 16 á las tres de la tarde se sacarán á la venta, en pública subasta, las prendas y alhajas que fueron empeñadas en dicha casa y cuyo plazo ha vencido sin que sus dueños las hayan recogido. 5-2 p.

**Molineros**

Se vende un magnifico sassor sistema Ros número 2.

Una turbina y varios artefactos de molineria. Navas de Tolosa, 37, informarán. 40-9 p

**Pavimentos de asfalto**

Los pavimentos hechos con asfalto natural de Maestu son completamente impermeables y por consiguiente los más higiénicos que se conocen; por su mucha duracion y poco coste, de entretenimiento resultan tambien los más económicos. Se recomiendan especialmente para la pavimentacion de las vías públicas, tanto en aceras como en centros de calles y además en toda clase de suelos firmes, en los Hospitales, Manicomios, graneros, talleres, fábricas, almacenes, azotes, molinos y otros edificios.

Para condiciones de precios y demás detalles dirigirse á D. Tiburcio Guendian, Mercaderes, 21, Pamplona, único representante de la «Compañia de Asfaltos de Maestu» en esta provincia. 5-2

**Pianos**

Se venden dos verticales muy bonitos, casi nuevos los que, por sus condiciones y precio han de llamar la atencion de los compradores.

Dirigirse, San Ignacio, 10, cuarto, derecha. 4-2

**Bomba**

de incendios y trasiego, 12.000 litros por hora; se vende.

Dirigirse á Lorenza Moso, 11, Parra, 11, en Tafalla. 5-2

**Se han recibido**

papeles de cartas, sobres y tarjetas de visita gran surtido última novedad.

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta con gusto, prontitud y economía. Especialidad en carteles y billeteaje para espectáculos públicos.

Roman Velandia, San Nicolás, 15 y 17. Completo y variado surtido de objetos de escritorio y papeles de barba y libros de comercio. 4-2

**Año Cristiano**

Hay uno magnifico, impreso con letra del tipo doce y lujosamente encuadernado en tela. De venta en la encuadernacion de D. José Maria Rota, Caldereria, 5. 5-3 p

**Academia de Comercio**

DE ANTERO GOÑI

Navas de Tolosa, 17, 2.º derecha.

Desde el día 15 del actual darán principio las clases de Teneduria de libros, Cálculos mercantiles y Caligrafía. v d mt 5-5

**Gran almacén**

DE MÚSICA Y PIANOS

DE E. LUNA

Representación de las mejores fábricas de pianos nacionales y extranjeros. Se recomienda á los compradores no adquirieran instrumento alguno de marca desconocida.

Música, armoniums é instrumentos de banda y orquesta; accesorios y cuerdas armónicas á precios económicos.

Alquileres de pianos siendo de cuenta de esta casa las afinaciones y desperfectos que pudieran ocurrir siempre que estos procedan del uso natural.

Se hacen reparaciones y afinaciones garantizadas en pianos, armoniums y toda clase de instrumentos, contando al efecto con personal competente para acudir á donde sea necesario.

Pídanse catálogos que se remiten gratis. Constitucion 39 y Zapateria 43—Pamplona. d mt v 15-5

**Perro**

El que haya recogido un perro de caza de color chocolate, tripa y patas blancas con pintas, cola larga con el extremo blanco, la nariz partida, se servirá devolverlo á la calle de Navarrería, número 12, segundo, donde vive el dueño cuyo nombre llevaba grabado en el collar. 5-3 p

**Con 30.000 pesetas**

DE GARANTIA

Se ofrece administrador, para Pamplona. Tudela, Tafalla, Estella ó pueblo grande: se preferiria explotación industrial.

Razon en la Administracion de La Tradicion Navarra, Estafeta, 55. 5-3

**Sor Victoriana Echeverría**

É IRANETA

RELIGIOSA DE SAN VICENTE

FALLECIÓ

en Jerez de la Frontera el 15 de Octubre de 1897, á los 24 años de edad.

R. I. P.

Su madre, hermano, tíos, primos y demás interesados

SUPPLICAN á sus amigos y conocidos se sirvan encomendar á Dios el alma de la finada y asistir á los Funerales que en sufragio de la misma se celebrarán el martes 16 del corriente á las diez de la mañana, en la iglesia del Santo Hospital, en lo que recibirán especial favor.

El duelo se despide en la iglesia. No se reparten esquelas.

Pamplona 14 de Noviembre de 1897

# L'UNION



**Compañía anónima de Seguros contra incendios**  
FUNDADA EN 1828

**Establecida en Paris 15 rue de la Banque**

RECONOCIDA EN ESPAÑA POR REAL ORDEN Y SOMETIDA A SU LEGISLACION  
Garantías de la Compañía en 31 de Diciembre de 1895

Capital social	Pesetas	10.000.000
Reservas		10.155.000
Primas á recibir		76.385.905

Total de garantías . . . . . 96.718.905

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1896. . . . . pesetas 15.986.765.085  
Sinistros pagados desde el origen de la Compañía . . . . . 211.246.625

Esta gran Compañía es la que mayor cartera posee de cuantas de su clase operan en España. Asegura contra el incendio, el rayo y la explosión del vapor, del gas, de la dinamita y demás explosivos, toda clase de propiedades, muebles é inmuebles: garantiza, también, á los propietarios la pérdida de alquileres en caso de siniestro.

Los sesenta y nueve años de antigüedad de esta Compañía, su importantísimo capital y la enorme suma que lleva pagada por siniestros, la recomiendan con preferencia al favor del público.  
Sub-director en Pamplona, Pedro Riezu—Nueva 20, 5.º mt. j d

## SOLUCION CASES

de clohidrofosfato de cal  
Premiada en varias Exposiciones.

Única aprobada y recomendada por la Real Academia de Medicina y demás corporaciones médicas, que la recomiendan eficazmente como el más poderoso de los reconstituyentes, para los casos de debilidad general, clorosis, raquitismo, tisis, falta de apetito, etc., sustituyendo con ventaja á la Coirre. La eficacia y superioridad de esta solución queda probado con decir que de las especialidades nacionales es una de las de consumo más general en España.—Al por mayor, señor Aviñó, plaza de la Lana, 11, farmacia, y en la Sociedad Farmacéutica Española.—Barcelona. 15 y 30 c m —9

## Compañía Trasatlántica de Barcelona

Servicio de vapores en el mes de Noviembre de 1897

LÍNEA DE LAS ANTILLAS.—New York y Veracruz.—El día 10 de Cádiz el vapor «San-Domingo» para Puerto Rico, Habana y Veracruz.  
El 20 de Santander el vapor «Reina María Cristina» para Coruña, Habana y Veracruz.  
El 30 de Cádiz el vapor «Buenos Aires»  
LÍNEA DE FILIPINAS.—El día 6 de Barcelona el vapor «Leon XIII» para Port-Said, Singapoor y Manila.  
LÍNEA DE BUENOS AIRES.—El 2 de Diciembre de Barcelona el vapor «Antonio Lopez» para Aden, Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.  
LÍNEA DE FERNANDO POO.—El 30 de Cádiz el vapor «Larache» y el 25 de Barcelona el vapor «Rabat»  
SERVICIOS DE AFRICA.—Línea de Marruecos: el 10 de Barcelona el vapor «Rabat» para Melilla, Málaga, Ceuta, Cádiz, Tánger, Larache, Rabat, Casablanca, Mazagán y Mogador.  
SERVICIO DE TÁNGER.—El vapor «Joaquín de Piélagos» saldrá de Cádiz los lunes, miércoles y viernes para Tánger, Algeciras y Gibraltar retornando á Cádiz los martes, jueves y sábados.  
Igualmente se expiden billetes para los viajes de venida.  
Para más informes en Navarra al agente en Pamplona, Ricardo Samaniego, Plaza del Castillo, 12.—Sub-agente en Tafalla D. José Rech. 10—10

Ninguna ANEMIA  
resiste á la  
**HEMOGLOBINA**  
de V. DESCHIENS  
VINO \* ELIXIR \* JARABE \* GRAGEAS  
y HEMOGLOBINA GRANULADA

De venta en la Farmacia de D. Valcázar Marquina, Marquina, calle de Bolserías 5 y Nueva 1, y en todas las farmacias de la capital

Regaliz Pectoral L.B.  
La Superioridad de este Regaliz Pectoral L.B. ha sido reconocida por las autoridades sanitarias de España y de Francia. Este Regaliz Pectoral L.B. es el más eficaz y el más agradable para el tratamiento de las enfermedades de la garganta y de los pulmones. Se vende en todas las farmacias de España y de Francia.



No más Canas  
**AGUA SALLÉS**  
Esta Agua sin rival progresiva ó instantánea devuelve á los Cabellos blancos y á la Barba su COLOR PRIMITIVO: Rubio, Castaño, Moreno Negro  
Bastan una ó dos aplicaciones sin lavado ni preparación.  
PRODUCTO INOFENSIVO - RESULTADO GARANTIZADO  
SALLÉS Fils, Parf<sup>m</sup>. Quim<sup>o</sup>. 73, rue Turbigo, Paris.  
VENDESE EN TODAS LAS PERFUMERIAS Y PELUQUERIAS.

TISIS  
ENFERMEDADES del PECHO  
El más seguro de los reconstituyentes por la SOLUCION HENRY MUMÉ  
ASISTENTE OFICIAL, CATEDRÁTICO Y ASESOR EN LAS ESCUELAS DE MEDICINA DE BORDEAUX, NIZA, LYON, Y EN TODAS LAS UNIVERSIDADES DE FRANCIA.

**CHOCOLATES Y CAFÉS**  
DE LA  
**COMPAÑÍA COLONIAL**  
TAPIOCAS Y THÉS  
**38 recompensas industriales**  
Déposito general, calle Mayor, números 18 y 20.—MADRID

PÍLDORAS Y UNGÜENTO  
DE  
**HOLLOWAY.**  
JUSTAMENTE RENOMBRADOS.  
LAS PÍLDORAS EL UNGÜENTO  
purifican la sangre, corrigen todos los desórdenes del hígado, del estómago, de los riñones e intestinos y son de un valor inapreciable en todos los desórdenes que afligen al sexo femenino y á los niños.  
es el solo remedio seguro para males de piernas, llagas, úlceras, heridas inveteradas. Para la curación de bronquitis, males de garganta, toses, resfriados, gota, reumatismo, hinchazones glandulares y todas las enfermedades de la piel no tiene igual.  
Elaborados solamente en el 78, New Oxford Street, London.  
Y vendidos por todas boticas del mundo entero.  
Depósito en Pamplona, Farmacia de Aguinaga, Zapateria, 25.

THAPSIA LE PERDRIEL ÚNICO VERDADERO

**BERNARDINO LARRAMENDI**  
GRABADOR EN METALES  
y Fabricante de sellos en metal y caoutchouc  
Calle de la Estación núm. 2 VITORIA  
Gran surtido de toda clase de sellos para el comercio, oficinas eclesiásticas, civiles y militares, escudos heráldicos, firmas, rúbricas, tenazas para precintar clichés en metal y madera, palas para hacer hostias, cajas y tintas para sellar y marcar la ropa.  
Se pueden hacer los encargos á D. Casiano Díaz, Zapatería, 17, Pamplona, y serán servidos con puntualidad y á precios sumamente económicos.  
Para encargos en Navarra, CASIANO DIAZ—Pamplona

**VIÑAS AMERICANAS**  
DE  
Marcial Ombràs (propietario)  
Avenida del Ferrocarril, Figueras (Gerona)  
Barbados y estacas en venta, por millones. Precios reducidos y autenticidad garantizada. Cinco millones de estacas, un millon de barbados.  
mt v d 48-4

**CHAMPAGNE CODORNIU**  
LO VENDEN  
Café Sarasate, Tomás Zabalo, Hijos de M. Mina, Antonio Erice, Idefonso Sanchez.  
2-2 A 8-3 d y mt S O M Y D

**Sociedad General de Transportes marítimos á vapor DE MARSELLA**  
SERVICIOS DEL MES DE NOVIEMBRE DE 1897.  
**Línea directa para el Rio de la Plata**  
Saldrá de Barcelona el día 21 de Noviembre directamente para Montevideo y Buenos Aires el magnífico y rápido vapor francés  
**FRANCE**  
**Línea para el Brasil y Rio de la Plata**  
Saldrán de Barcelona para Rio Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires los grandiosos y acreditados vapores franceses: el día 11 de Noviembre el vapor *Les Andes* y el día 26 de Noviembre el vapor  
Consignatarios en Barcelona, Ripol y Compañía, Plaza de Palacio—Barcelona.

**NO MAS VELLO**  
POLVOS COSMÉTICOS de FRANCH  
DÉPILATORIO  
NO IRRITA EL CUTIS  
QUITA EL VELLO Y EL PELO MATA LA RAZ  
PRECIO 2.50 P. L. BOTE  
EN TODAS LAS FARMACIAS Y PERFUMERIAS  
y BORRELL Hnos., Asalto, 52, Barcelona  
LA PRESENTA POR CORREO CERTIFICADO ANTICIPADO 5 Ptas.

**Café nervino medicinal**  
Nada más inofensivo ni más activo para los dolores de cabeza, jaquecas, babilos, epilepsia y demás nerviosos. Los males del estómago, del hígado y los de la infancia en general, se curan infaliblemente. Buenas boticas, á 5 y 3 pesetas caja.—Se remiten por correo á todas partes.—Doctor Morales, Carretas, 59, Madrid.  
Pamplona, Farmacia de J. Valencia.

Numerosas Medallas de Oro y Diplomas de Honor  
**EL GRAN PURIFICADOR DE LA SANGRE**  
**Rob Lechaux** con los Zumos Vegetales  
de BERROS y ZARZAPARILLA Roja concentrados  
Hallase en las Principales Boticas.—Venta al por Mayor: MAESTRO LECHAUX, Farmacéutico, 164, Rue de Caillères, BORDEAUX